



**Ajuntament de Lleida**  
**Regidoria de Drets Civils,**  
**Cooperació i Immigració**

La **Regidoria de Drets Civils, Cooperació i Immigració**, juntament amb l'**Orfeó Lleidatà**, organitza la **III Setmana de la diversitat cultural** que es realitzarà del **8 al 16 d'abril**.

Enguany, la gran **protagonista serà la música**, ja que es tracta d'un llenguatge universal, que més enllà de les fronteres polítiques, religioses o geogràfiques, ha contribuït al llarg de la història a **transmetre emocions i pensaments diversos**.

Les activitats d'aquesta setmana tindran l'**acte central el dissabte 16 d'abril, amb la celebració de la IIIª Festa de la Diversitat**. Aquesta celebració recull l'esperit de tota la Setmana i vol ser una invitació a festejar la diversitat, a gaudir dels colors, els sons i les tradicions tot participant en la construcció d'una societat heterogènia i canviant que ens enriqueix en la mesura que aprenem dels altres.

Durant tot el dissabte, la plaça Sant Joan s'omplirà de tallers per a petits i grans, organitzats amb la col·laboració de diferents entitats lleidatanes, amb la finalitat que les famílies senceres s'impliquin en el coneixement i l'intercanvi cultural.

<b>Títol</b>	III SETMANA DE LA DIVERSITAT CULTURAL	
<b>Tipus d'activitat</b>	➤ Taller creatiu de músics, tallers escolars, concert, xerrada....	
<b>Lloc de realització</b>	➤ Lleida ciutat (diferents espais) ➤ Acte central el dissabte 16 d'abril a la Plaça St. Joan.	
<b>Destinataris</b>	➤ Ciutadania de Lleida	
<b>Dates d'aplicació</b>	Inici	8 d'abril 2005
	Finalització	16 d'abril 2005

LA PAERIA



**Ajuntament de Lleida**  
**Regidoria de Drets Civils,**  
**Cooperació i Immigració**

## **Recursos**

El pressupost de la Setmana de la Diversitat és de 31.100 €, dels quals l'Orfeó Lleidatà n'assumeix 8.100 € subvencionats a través de la convocatòria de Sensibilització 2004-05.

Les diferents associacions i entitats implicades aportaran els seus recursos humans i voluntaris. Les activitats que organitzen, en la majoria de casos, estan subvencionades a través de la convocatòria de Sensibilització 2004-05.



**Ajuntament de Lleida  
Regidoria de Drets Civils,  
Cooperació i Immigració**

**Organitza**

**Ajuntament de Lleida - Regidoria de Drets Civils, Cooperació i Immigració i Orfeó Lleidatà – Escola de Música.**

**Col.labora**

Regidoria de Cultura  
Regidoria de Joventut  
Institut Municipal d'Educació  
Institut Municipal de Mercats  
ACAPS  
AMIC-UGT  
Associació de Comerç Just de Lleida "Lo Cacau"  
Associació d'Equatorians  
Associació de Joves i Estudiants de Guinea Equatorial  
AEGJE  
Associació de Mali Binkadi  
Associació de Mauritània  
Associació Magrebeida  
Associació de Moros i Cristians de Lleida  
Associació Pular  
Associació de Romanesos  
Associació de Senegalesos de Lleida  
Ateneu Popular de Ponent  
Cantalup  
Càritas Diocesana de Lleida  
Centre de Cooperació Internacional de la UdL  
Centre Llatinoamericà  
CCOO Terres de Lleida  
Creu Roja de Lleida  
Decapacap

Federació d'Associacions de Veïns de Lleida  
Fundació Verge Blanca  
Grup Folklòric de l'Associació d'Equatorians de Lleida  
Grup Manxiula  
Cafè del Teatre  
CEIP Joc de la Bola  
CEIP Pràctiques II  
Col·legi Claver  
Cotton Club  
Medicus Mundi  
Plassos Sense Fronteres  
Tombs Creatius



**Ajuntament de Lleida**  
**Regidoria de Drets Civils**  
**Cooperació i Immigració**

**Activitats**

La Setmana de la Diversitat compta amb un gran ventall d'activitats que permeten la participació de tot tipus de públic.

La presència a la ciutat de dos grups musicals de Brasil i Madagascar és l'eix central de les activitats de la Setmana, així com les audicions escolars, la trobada creativa, la tertúlia musical i el concert de cloenda. Però a banda d'això, la Festa de la Diversitat, que té lloc dissabte 16 d'abril, dona l'oportunitat a petits i grans d'atansar-se als ritmes, històries, danses, art i jocs d'arreu del món.

**"Lletres amb ritme"**/ divendres 8 d'abril  
 Cafè del Teatre – 22h

Aquest **espectacle multi mèdia** que té lloc al Cafè del Teatre de l'Escorxador compta amb la música i la dansa com a protagonistes i serveix per **inaugurar la III Setmana de la Diversitat a Lleida**. A través de l'actuació de músics establerts a Lleida de diferents procedències, l'experiència **"Lletres amb ritme"** ens permet **presenciar en directe la creació musical a partir de l'intercanvi de tradicions**, de sons i de ritmes diversos. Sentim com es barreja la percussió àrab amb el rock, les cançons d'autor catalanes i congolese, la dansa oriental amb el flamenc o el kabal búlgar amb el nostre flabiol i tamborino.

"Lletres amb ritme" compta amb la presència de **Toni Pallejà** (guitarra i caixa flamenca), **Elvira Rovira** (dansa oriental), **Milton Rivera** (percussió llatina), **Zakaria Katrissi** (percussió àrab), **Albert Tarrats** (baix elèctric) **Abdenebi Oubella** (percussió gnawa), **Dimitri Dimitrov** (guitarra), **Jordi Cebolla** (flabiol), **Stoyan Ivanovic** (kabal búlgar), **El Fill del Mestre** (cançó d'autor), **Victor Luntadila** (cançó congolese), **Jordi Gallén** (violoncel), **Alexandra Basok** (compositora russa) i el **Cor de Gòspel de l'Orfeó Lleidatà**.



**Ajuntament de Lleida**  
**Regidoria de Drets Civils**  
**Cooperació i Immigració**

**“trobada creativa”/ dijous 14 d’abril**  
 Local Juvenil *El Mercat* de La Bordeta – tot el dia

La “trobada creativa” està oberta a músics de qualsevol estil i procedència. **L’objectiu és crear un espai d’intercanvi d’experiències i coneixements musicals a partir dels quals es proposa un treball conjunt.** En la trobada hi participaran 15 convidats prèvia selecció juntament amb els membres dels grups **Kilema** (Madagascar) i **Avenida Brasil** (Brasil).

Durant tot el dijous, des de les 10h fins a les 20h (aproximadament), els músics participants treballaran conjuntament i en petits grups per després posar en comú tot el treball realitzat durant la jornada.

L’horari de l’activitat és:

- 9.30h – Arribada, acreditació i distribució de material
- 10h – Presentació i inici d’activitats conjuntament
- 11h – Treball en petits grups
- 12h – Descans
- 12.30h – treball en petits grups
- 14h – dinar
- 16h – posada en comú del treball fet
- 17h – treball creatiu amb tots els assistents
- 19h – conclusions i mostra final

**“tallers escolars”/ divendres 15 d’abril**  
 Col·legi Claver, CEIP Joc de la Bola, CEIP Pràctiques II

L’educació en la diversitat com a valor de progrés social és bàsica per construir una bona convivència i una societat culturalment rica. Per això, les activitats a diferents centres escolars són una aposta de l’Ajuntament de Lleida i l’Orfeó Lleidatà en aquesta tercera edició de la Setmana de la Diversitat. El dia 15 d’abril, durant el dia, els alumnes de primària i secundària de tres centres lleidatans compten amb la visita dels grups **Kilema**, vinguts de Madagascar, i els brasilers **Avenida Brasil**. Estudiants del CEIP Pràctiques II, CEIP Joc de la Bola i alumnes d’ESO del Col·legi Claver de Lleida tenen una sessió pràctica de música amb aquestes dos



**Ajuntament de Lleida**  
**Regidoria de Drets Civils**  
**Cooperació i Immigració**

formacions, que els atansen a les seves tradicions culturals a través dels seus instruments i els seus ritmes.

Horari dels tallers:

**CEIP Joc de la Bola**

De 9 a 12h (dos tallers a càrrec del grup Kilema)

**CEIP Pràctiques II**

De 9 a 12h (dos tallers a càrrec del grup Avenida Brasil)

**Col·legi Claver (ESO)**

De 15.30 a 17h (dos tallers a càrrec dels grups Kilema i Avenida Brasil)

**“tertúlia musical”/ divendres 15 d’abril**  
 Cafè del Teatre – 19h

Aquesta activitat proposa conèixer i compartir experiències en clau de tertúlia amb músics de diferents procedències. Això ens permet aprofundir en el coneixement de diferents realitats socials i culturals partint de la base d’un idioma comú i universal, com és la música.

Al voltant d’una mateixa taula, la “tertúlia musical” asseu artistes com **Eddie Barceló** (artista multimèdia, *capoeirista*, cantant i compositor de Rio de Janeiro), **Mario Maeso** (compositor i cantant brasiler) i **Clément Randrianantandro “Kilema”** (líder del grup Kilema i un dels referents actuals de la música de Madagascar).

**“festa de la diversitat”/ dissabte 16 d’abril**  
 Plaça Sant Joan – de 10.30h a 14h i de 17h a 21h

L’acte central de la Setmana de la Diversitat és la festa que durant tot el dissabte té lloc a la plaça Sant Joan de Lleida. Aquesta celebració recull l’esperit de tota la Setmana i vol ser una invitació a festejar la diversitat, a gaudir dels colors, els sons i les tradicions tot participant en la construcció d’una societat heterogènia i canviant que ens enriqueix en la mesura que aprenem dels altres.



**Ajuntament de Lleida**  
**Regidoria de Drets Civils**  
**Cooperació i Immigració**

Durant tot el dissabte, la plaça Sant Joan s'omple de tallers per a petits i grans, organitzats amb la col·laboració de diferents entitats lleidatanes, en un intent que les famílies senceres s'impliquin en el coneixement i l'intercanvi cultural.

Els 6 espais en què es divideix la festa ofereixen activitats de tot tipus:

- **Espai música:** els participants poden aprendre percussió àrab i gnawa, batucada, flamenc, percussió negroafricana, percussió llatina i capoeira
- **Espai dansa:** s'ensenyen danses de la Mediterrània (a càrrec del grup de dansa de l'Ateneu Popular de Ponent i el grup Manxiula), danses romaneses, danses peruanes, danses equatorianes, danses gitanes i dansa del ventre
- **Espai toca-toca:** les activitats d'aquest espai estan especialment destinades a que els més petits (entre 2 i 6 anys), acompanyats dels seus pares i mares, participin a la festa a través de jocs, dansa, treballs manuals i música diversa
- **Espai contes:** Medicus Mundi, com ja ha fet en altres edicions, ha preparat una Marató de Contes amb un recull d'històries originàries de tot el món
- **Espai plàstica:** els participants tindran l'oportunitat de conèixer les pràctiques artístiques de diferents llocs del món amb tallers de cal·ligrafia, tatuatges de henna, trenes, etc.
- **Espai jocs:** l'Institut Municipal d'Educació i Tombs Creatius s'encarreguen de fer un recorregut pels jocs del món i de proposar activitats lúdiques que ens atansen a altres cultures.

**“concert fi de festa”/ dissabte 16 d'abril**  
 Cotton Club – 23h

La III Setmana de la Diversitat acaba amb música. El concert dels grups convidats, **Kilema** i **Avenida Brasil**, ens permet gaudir de dos de les formacions de referència tant del Brasil com de Madagascar i sentir el contrast dels sons africans amb la samba *funk*.

La cita és gratuïta, al Cotton Club a partir de les 23h.



**Ajuntament de Lleida**  
**Regidoria de Drets Civils**  
**Cooperació i Immigració**

**KILEMA**

Clément Randrianantroandro “Kilema” és el líder del grup, un dels referents de la música malgaixa.

Després de col·laborar durant 3 anys amb Justin Vali Trio, amb qui va actuar a festivals com Womad o Woodstock, Kilema funda el seu propi grup i publiquen l'àlbum *Ca Malisa* (1999).

Ara, ens presenta *Lavi-tany* (“lluny de la seva terra”), resultat de 3 anys d'investigació sobre els sons tradicionals de Madagascar i sobre les seves pròpies vivències. Aquest àlbum és una connexió entre el nord i el sud, un disc de “cantautor” malgaix on, a través de veritables cançons amb ànima, s'expressen les seves arrels amb aromes d'altres llocs, incorporats al llarg de tants viatges pel món.

**AVENIDA BRASIL**

L'amor per la millor samba *funk* dels anys 70 (Trio Mocotó) i per la samba-cançao és el *leit-motiv* d'Eddie Barceló, artista multimèdia, capoeirista, cantant i compositor de Rio de Janeiro.

El gust per la música brasilera, el pop dels 80 i la *chanson* francesa és allò que mou l'altre compositor i cantant d'Avenida Brasil, Mario Maeso. Uruguaià per casualitat, brasiler de cor i francès per immigració, Mario compon cançons igual que parla, com un torrent.

Eddie i Mario, acompanyats per Marcelo al baix i Nico a la bateria i la percussió, formen el tàndem de 4 que, imparable, omple sales ininterrompudament des de fa tres anys amb el seu *Samba funk*.